

•• INTERAKCJA Z INNYMI MATERIAŁAMI

Przeciwwskazane jest stosowanie preparatów zawierających eugenol w połączeniu z Jen-Radiance FCP. Materiały stomatologiczne zawierające eugenol mogą mieć negatywny wpływ na proces polimerizacji podczas twardnienia kompozytu.

•• OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRODUCENTA

Odpowiedzialność producenta dotyczy wyłącznie przypadków wyraźnie określonych w prawie obowiązującym w danym kraju.

•• PRZECZOWYWYWANIE I TERMIN WAŻNOŚCI

- Nieodpowiednie warunki przechowywania skrócą terminy użytkowania i mogą prowadzić do pogorszenia właściwości materiału. Nie poddawać materiał u działaniu intensywnego światła słonecznego. Materiał należy przechowywać w suchym miejscu.
- Produkt należy przechowywać w temperaturze 4-25°C [39,2-77 °F].
- NIE MOŻNA ZAMRAŻAĆ!
- Okres gwarancji na materiał wynosi 3 lata.

•• UTYLIZACJA

Utylizować produkt medyczny zgodnie z lokalnymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi wymogami prawnymi.

•• OPAKOWANIE

- Jen-Radiance FCP w strzykawkach po 3 g [2 ml].
- Zestaw końcówek aplikacyjnych – 3 szt.

Jen-Radiance FCP

Jen-Radiance FCP ir plūstošas kompozītrkrāsas, kas apvieno augstu estētikas pakāpi, vieglu uzklāšanu un ērtu lietošanu.

•• PIELIETOŠANA

- Tiesājām un netiesājām restaurācijām, lai individualizētu restaurējamās zobus.
- Kā maskējošs līdzeklis, lai pārklātu zobu audu krāsas izmaiņas.
- Jebkuru ar estētiku nesaistītu strukturālo elementu (tapas, inlejas, kroniņš, amalģamas plombas u. c.) pārklājums.

•• KOMPOZĪTU KRĀSU TONĪ

- Brown [brūns] - lai atjaunotu plaису dabisko krāsu.
- Ochre (oranžs) - dažu zobu zonu krāsu korekcijai (plaisas zobu emaljā, tabakas traipi u. c.).
- White [balts] - lai imitētu zobiem raksturīgās iezīmes (hiperkalcifikāciju, fluorozi u. c.).
- Pelekš (pelēki zils) - lai izceltu griezuma malu [jaunas emaljas zilaīs mirdzums, izceļot caurspīdīgus tonus].
- Black [melns] - esošo krāsu diapazona paplašināšanai [nokrāsas maiņai].

•• LIETOŠANAS VEIDS

Ar plānu otiņu vai šļirci ar tievo sprauslu uzklāj vietā, kur tiek atveidota zobam raksturīgā iezīme. Cietināt ar parasto fotopolimerizatoru.

- Materiālu jāuzklāj slāņos. Slāņa biezums ne vairāk kā 0,5 mm. Var uzklāt, veidojot plombu, un pēc tam pārklāt ar plāniem kompozītmateriāla slāņiem. Kompozītmateriāla slāņi aizsargā krāsveļu no nodiluma.
- Izveidojiet raksturīgu virsmas tekstūru no restaurācijas materiāla, izmantojot piemērotu zobārstniecības instrumentu. Apstrādāto virsmu kodiniet ar dentālo kodināšanas gēlu (piemēram, Phospho-Jen AS), noskalojiet ar ūdeni un nosusiniet ar gaisu. Pēc tam uzklājiet adhezīvu, sacietējiet saskaņā ar ražotāja norādījumiem, tad uzklājiet kompozītmateriālu krāsu - sacietējiet to un pārklājiet krāsu ar plānu caurspīdīga vai caurspīdīga kompozītmateriāla (piemēram, Jen-Radiance I vai Jen LC-Flow I) slāni. Pēdējais kompozītmateriāla slānis aizsargā krāsu no nodiluma.

•• MATERIĀLA FOTOPOLIMERIZĀCIJA

Jen-Radiance FCP kompozītmateriālas lampu, kas paredzēta materiāliem, kuri satur kamparhinonu kā iniciatoru, t. i., ar 465 nm spektrālo maksimumu. Fotopolimerizatora minimālajai jaudai jābūt vismaz 550 mW/cm², polimerizācijas laikam jābūt no 20 līdz 30 sekundēm.

•• NEVĒLAMĀS REAKCIJAS

Materiāls var kairināt acis, ādu un gļotādu (skatīt BRĪDINĀJUMU sadaļu).

•• BRĪDINĀJUMI

Jen-Radiance FCP kompozītmateriāla sastāvā ir metakrila sveķi. Izvairieties no ilgstošas vai atkārtotas nepolimerizēta materiāla saskares ar ādu (var rasties alerģisks kontaktdermatīts), mutes mikstajiem audiem, acīm.

Saskares gadījumā nekavējoties rūpīgi noskalojiet saskares vietu ar ziepēm un ūdeni. Ja rodas ādas izsitumi vai citas alerģiskās reakcijas pazīmes, pārtrauciet materiāla lietošanu un meklējiet ārsta palīdzību.

•• KONTRINDIKĀCIJAS

Jebkādas alerģiskas reakcijas pacienta anamnēzē, īpaši pret metakrilāta sveķiem vai jebkuru citu zobārstniecības materiālu sastāvdaļu.

•• PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Strādājot ar materiālu, lietojiet piemērotu acu aizsardzību, apģērbu, masku un cimdus. Pacientiēm arī ir ieteicams lietot aizsargbrilles.
- Ievērojiet drošības piesardzības pasākumus, strādājot ar pulverveida, silīciju saturošām vielām. Lietojiet aizsargbrilles, masku un cimdus.

•• MJIEĢĀRĒBĪBA AR CITIEM MATERIĀLIEM

Eigenolu saturošu produktu lietošana kopā ar Jen-Radiance FCP ir kontraindicēta. Eigenolu saturošiem zobārstniecības materiāliem var būt negatīva ietekme uz sacietēšanas spēju.

•• GARANTIJAS SAISTĪBAS

Ražotājs garantē savu produktu kvalitāti. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies materiālu lietošanas instrukciju pārkāpumu, uzglabāšanas apstākļu pārkāpumu dēļ un citos gadījumos, kuri neparedz materiāla funkcionālo pielietošanu.

Patērētājs ir atbildīgs par konkrēta produkta piemērotības noteikšanu lietošanai saskaņā ar patērētāja mērķiem. Garantijas gadījuma iestāšanās nosacījums: produkta neatbilstība ražotāja aprakstītajām īpašībām. Ja garantijas laikā tiek atklāts materiāla defekts, ražotājs nomaina produktu.

•• RAŽOTĀJA ATBILDĪBAS IEROBEŽOŠANA

Ražotāja atbildība attiecas tikai uz gadījumiem, kuri tieši noteikti piemērojamajos valsts tiesību aktos.

•• UZGLABĀŠANA UN DERĪGUMA TERMIŅŠ

- Nepareizēie uzglabāšanas apstākļi saīsina lietošanas laiku un var izraisīt materiāla īpašību pasliktināšanos. Nepaļaujiet produktu tiešiem saules stariem. Uzglabājiet materiālu sausā vietā.
- Uzglabājiet produktu 4 - 25°C temperatūrā [39,2 - 77°F].
- NESASALDĒT!
- Materiāla glabāšanas garantētais laiks ir 3 gadi.

•• UTILIZĀCIJA

Utilizējiet medicīnisko izstrādājumu saskaņā ar vietējām/reģionālajām/valsts/starptautiskajām likumdošanas prasībām.

•• KOMPLEKTĀCIJA

- Jen-Radiance FCP 3 g [2 ml] šļircēs.

Jen-Radiance FCP

Jen-Radiance FCP – текучие композитные краски, сочетающие в себе высокую степень эстетики, удобство в применении и легкость в работе.

•• НАЗНАЧЕНИЕ

- При прямых и непрямых реставрациях для индивидуализации реставрируемых зубов.
- В качестве маскирующих агентов для закрытия изменивших цвет тканей зуба.
- Закрытие любых не эстетических элементов конструкций [штифтов, вкладок, коронок, пломб из амальгамами и т. п.).

•• ОТТЕНКИ КОМПОЗИТНЫХ КРАСОК

- Brown [коричневый] – для воссоздания натурального цвета фиссур.
- Ochre [оранжевый] – для цветовой коррекции некоторых участков зубов [трещины в молодых и пожилых зубах, табачные пятна и т.п.).
- White [белый] – для имитации характеристических особенностей зубов [гиперкальцификация, флюороз и т.п.).
- Grey [серо-голубой] – для характеристики режущего края [голубое свечение молодой эмали, подчеркивание прозрачных оттенков].
- Black [черный] – для расширения диапазона [изменения оттенков] существующих красок.

•• СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Наносится тонкой кисточкой или из шприца через тонкую насадку на место воссоздания характеристической особенности зуба. Отверждается обычным фотополимеризатором.

- Наносится послойно. Толщина слоя не более 0,5 мм. Можно наносить при создании пломбы, а затем перекрывать тонкими слоями композитного материала. Слой композитного материала защищают красителем от истирания.
- Создайте характеристическую поверхностную текстуру на пломбировочном

материале с помощью соответствующего стоматологического инструмента. Обработанную поверхность протравите стоматологическим травильным гелем (например, Phospho-Jen AS), промойте водой и просушите воздухом. Затем нанесите адгезив, отвердите его согласно инструкции производителя, далее нанесите композитную краску – отвердите ее и перекройте краску тонким слоем прозрачного или полупрозрачного композитного материала (например, Jen-Radiance I или Jen LC-Flow I). Последний слой композитного материала защищает краситель от истирания.

•• ФОТОПОЛИМЕРИЗАЦИЯ КРАСКИ JEN-RADIANCE FCP

Используйте лампу для полимеризации со спектральным максимумом излучения в районе 465 нм. Минимальная мощность фотополимеризатора должна быть не менее 550 мВтт/см², а время полимеризации должно быть в диапазоне 20 – 30 с.

•• ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Наличие в анамнезе пациента указаний на аллергические реакции, особенно на метакрилатные смолы или любой другой компонент стоматологических материалов.

•• ПОБОЧНЫЕ РЕАКЦИИ

Изделие может вызвать раздражение глаз, кожи и слизистых оболочек (см. Раздел ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ).

•• ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Композитные краски Jen-Radiance FCP в своем составе содержат метакриловые смолы. Избегайте длительного или повторяющегося контакта неполимеризованного материала с кожей [возможно возникновение аллергических контактных дерматитов], с мягкими тканями полости рта, глазами. Если контакт произошел, немедленно хорошо промойте место контакта водой с мылом. Если на коже появилась сыпь или другие признаки аллергических реакций, прекратите использование материала и обратитесь за медицинской помощью.

•• МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При работе с материалом используйте соответствующие защитные очки, одежду, маску и перчатки. Защитные очки рекомендуется применять и пациентам.
- Соблюдайте меры безопасности, предусмотренные при работе с порошкообразными, кремнийсодержащими веществами. Используйте защитные очки, маску и перчатки.

•• ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ МАТЕРИАЛАМИ

Противопоказано использование эвгенол-содержащих препаратов в комбинации с Jen-Radiance FCP. Эвгенол-содержащие стоматологические материалы могут оказать отрицательное влияние на способность к отверждению.

•• ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Предприятие-изготовитель гарантирует качество своей продукции. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате нарушения требований инструкции по использованию материалов, нарушения условий хранения и другие случаи, не предусмотренные функциональным назначением материала.

Потребитель несет ответственность за определение пригодности данного продукта к использованию в соответствии с его [потребителя] задачами. Условие наступления гарантийного случая: несоответствие продукта характеристикам, заявленным производителем. В случае обнаружения дефекта материала в гарантийный период предприятие-изготовитель производит замену продукта.

•• ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ответственность предприятия-изготовителя распространяется только на случаи, прямо предусмотренные действующим законодательством страны.

•• ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

- Несотвествующие условия хранения сократят сроки использования и могут привести к ухудшению свойств материала. Не допускайте попадания на продукт прямого солнечного света. Храните материал в сухом месте.
- Храните продукт при температурах 4 – 25 °C [39,2 – 77 °F].
- НЕ ЗАМОРАЖИВАТЬ!
- Гарантийный срок хранения материала – 2 года.

•• УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать медицинское изделие в соответствии с локальными / региональными / национальными / международными требованиями законодательства.

•• УПАКОВКА

- Jen-Radiance FCP в шприцах по 3 г/г [2 мл/мл].
- Набор поставляющих канюль – 3 шт.

JenDental UKRAINE

Jen-Radiance FCP

UA Текучі композитні барвники

EN Flowable composite paints

FR Colorants composites fluides

DE Flüssige Kompositfarbstoffe

IT Coloranti composti fluidi

PL Płynne podbarwiacze kompozytowe

LV Šķidrās kompozīta krāsvielas

RU Текучие композитные красители

JENDENTAL-UKRAINE LLC

☎ +380 44 337 87 82

✉ info@jendental-ukraine.com

🌐 www.jendental-ukraine.com



•• EU REPRESENTATIVE

"MALLI" SIA	
Address: Darzaugļu str. 1-112, Rīga, LV1012, LATVIA	
Tel: +371 67294120	Fax: +371 67276602
e-mail: malli@malli.lv	www.malli.lv



Class II-A	Type I:	Class 2	Group 1
------------	---------	---------	---------

•• PRODUCED BY: JENDENTAL-UKRAINE LLC

🏢 Boryspilska Str. 9, Build. 61, Kyiv, 02099, Ukraine

•• ВИРОБНИЦТВО: ТОВ «ДЖЕНДЕНТАЛ-УКРАЇНА»

🏢 Бориспільська вул. 9, буд. 61. Київ, 02099, Україна

•• RAŽOTĀJS: JENDENTAL-UKRAINE SIA

🏢 Borispolskaya iela 9, 61. ēka. Kijeva, 02099, Ukraina

Jen-Radiance FCP

Jen-Radiance FCP – текучі композитні барвники, що поєднують в собі високу ступінь естетики, зручність в застосуванні і легкість в роботі.

•• ПРИЗНАЧЕННЯ

- При прямих і непрямих реставраціях для індивідуалізації зубів, що реставруються.
- Як маскувальні агенти для закриття тканин зуба, які змінили колір.
- Закриття будь-яких не естетичних елементів конструкцій [штифтів, вкладок, коронок, пломб з амальгами й т. п.).

•• ВІДТІНКИ КОМПОЗИТНИХ БАРВНИКІВ

- Brown [коричневий] – для відтворення натурального кольору фісур.
- Ochre [помаранчевий] – для колірної корекції деяких ділянок зубів [тріщини в молодих і старих зубах, плями від тютюну тощо].
- White [білий] – для імітації характеристичних особливостей зубів [гіперкальцифікація, флюороз тощо].
- Grey [сіро-голубий] – для характеристики ріжучого краю [блакитне світіння молодой емалі, підкреслення прозорих відтінків].
- Black [чорний] – для розширення діапазону [зміни відтінків] існуючих красок.

•• СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Наноситься тонким пензликом або зі шприца через тонку насадку на місце відтворення характеристичних особливостей зуба. Полімеризується звичайним фотополімеризатором.

- Наноситься пошарово. Товщина шару не більше 0,5 мм. Можна наносити при пломбуванні, а потім перекривати тонкими шарами композитного матеріалу. Шари композитного матеріалу захищають барвник від стирання.
- Створіть характеристичну поверхневу текстуру на пломбувальному матеріалі за допомогою відповідного стоматологічного інструмента. Оброблену поверхню протравіть стоматологічним травильним гелем (наприклад, Phospho-Jen AS), промийте водою і просушіть повітрям. Потім нанесіть адгезив, полімеризуйте його згідно з інструкцією виробника, далі нанесіть композитну фарбу, заполімеризуйте її й перекрийте тонким шаром прозорого або напівпрозорого композитного матеріалу (наприклад, Jen-Radiance I або Jen LC-Flow I). Останній шар композитного матеріалу захищає барвник від стирання.

•• ФОТОПОЛІМЕРИЗАЦІЯ БАРВНИКІВ JEN-RADIANCE FCP

Використовуйте лампу для полімеризації зі спектральним максимумом випромінювання в районі 465 нм. Мінімальна потужність фотополімеризатора повинна бути не менше 550 мВатт/см², а час полімеризації має бути – у діапазоні 20 – 30 с.

•• ПРОТИПОКАЗАННЯ

Наявність в анамнезі пацієнта вказівок на алергічні реакції, особливо на метакрилатні смоли або будь-який інший компонент стоматологічних матеріалів.

•• ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ

Виріб може викликати подразнення очей, шкіри та слизових оболонок [дивіться розділ «ЗАСТЕРЕЖЕННЯ»].

•• ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Композитні барвники Jen-Radiance FCP у своєму складі містять метакрилові смолы. Уникайте тривалого або повторного контакту неполімеризованого матеріалу зі шкірою [можливе виникнення алергічних контактних дерматитів], із якими тканинами порожнини рота, очима.

Якщо контакт відбувся, негайно добре промийте місце контакту водою з милом. Якщо на шкірі з'явилоса висипання або інші ознаки алергічних реакцій, припиніть використання матеріалу і зверніться по медичну допомогу.

•• ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- При роботі з матеріалом використовуйте відповідні захисні окуляри, одяг, маску та рукавички. Захисні окуляри рекомендується застосовувати й пацієнтам.
- Дотримуйтеся заходів безпеки, передбачених при роботі з порошкоподібними речовинами, що містять кремній.

•• ВЗАЄМОДІЯ З ІНШИМИ СТОМАТОЛОГІЧНИМИ МАТЕРІАЛАМИ

Протипоказане використання евгенол-вмісних препаратів у комбінації із Jen-Radiance FCP. Стоматологічні матеріали, що містять евгенол, можуть мати негативний вплив на здатність до полімеризації.

•• ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВИРОБНИКА

Відповідальність підприємства-виробника поширюється тільки на випадки, прямо передбачені чинним законодавством країни.

•• ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Підприємство-виробник гарантує якість своєї продукції. Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті порушення вимог інструкції по використанню матеріалів, порушення умов зберігання та інші випадки, не передбачені функціональним призначенням матеріалу.

Споживач несе відповідальність за визначення придатності даного продукту до використання відповідно до його [споживача] задач. Умова для гарантійного випадку: невідповідність продукту характеристикам, заявленим виробником. У разі виявлення дефекту матеріалу в гарантійний період підприємство-виробник робить заміну продукту.

•• ЗБЕРІГАННЯ І ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

- Невідповідні умови зберігання скоротять терміни використання і можуть призвести до погіршення властивостей матеріалу. Не допускайте попадання на продукт прямого сонячного світла. Зберігайте матеріал у сухому місці.
- Зберігайте продукт при температурі 4–25 °C [39,2–77 °F].
- НЕ ЗАМОРОЖУВАТИ!
- Гарантійний термін зберігання матеріалу – 2 роки.

•• УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізувати медичний виріб відповідно до локальними / регіональними / національними / міжнародними вимогами законодавства.

•• УПАКОВКА

- Jen-Radiance FCP у шприцах по 3 г/г [2 мл/мл].
- Набір постачальних канюль – 3 шт.

Jen-Radiance FCP

For direct and indirect restorations, for the individualization of restored teeth. As the masking agents for the teeth with changed color.

•• INDICATIONS

- Flowable composite paints can be used.
- For direct and indirect restorations, for the individualization of restored teeth.
- As the masking agents for the teeth with changed color.

•• SHADES OF COMPOSITE PAINTS

- Brown – for the reconstruction of natural color of fissures.
- Ochre – for color correction of some sites of teeth [cracks, tobacco spots, etc.).
- White – for imitation of characteristic features of teeth [hypercalcification, fluorosis, etc.).
- Gray – blue-gray paint for color correction of some teeth areas.
- Black – to extend the range [change shades] of existing paints.

•• METHOD OF APPLICATION

The paint is applied onto the place of reconstruction of tooth characteristic feature with the help of the thin brush or by means of the syringe with a thin tip. It is cured by a usual curing light.

Two following variants of usage are possible:

- The paint should be applied layer-by-layer. Thickness of one layer should not be more than 0,5 mm. The paint can be applied while making a seal and then can be covered with thin layers of the composite material. Layers of the composite material protect the paint from attrition.
- There should be created the characteristic superficial texture on the sealing material by means of the corresponding dental instruments. The processed surface should be etched by dental etching gel (for example, Phospho-Jen AS), washed out with water and dried with the air. Then apply the adhesive and cure it according to the instruction of the manufacturer. After that – apply the composite paint, cure it and cover the paint with a thin layer of transparent or translucent composite material (for example, Jen-Radiance I or Jen LC-Flow I). The last layer of the composite material protects the paint from attrition.

•• PHOTOPOLYMERIZATION OF THE JEN-RADIANS FCP

Use a unit for polymerization with a spectral maximum of radiation around 465 nanometers. The minimum power of the curing light should be not less than 550 mW/cm², and the time of curing should be 20 – 30 sec.

•• CONTRAINDICATIONS

A history of the patient indicating allergic reactions, especially in the methacrylate resin, or any other component of the dental material.

•• COLLATERAL REACTIONS

The product can cause irritation of eyes, skin and mucous membranes (see. CAUTION section).

•• CAUTIONS

Composite material Jen-Radiance FCP contains methacrylic resins. Avoid long or repeating contact of not-polymerized material with the skin (allergic contact dermatitis is possible), soft tissue of the oral cavity and eyes.

In case of contact, immediately wash thoroughly a place of contact with water and soap. If there is rash or other signs of allergic reactions on the skin stop use of the material and ask for medical care.

•• PRECAUTIONARY MEASURES

- During the work with the material use special glasses, gloves, clothes and mask Goggles are recommended for the patients also.
- Observe the security measures provided during the work with powdery, siliceous substances. Use goggles, a mask and gloves.

•• INTERACTION WITH OTHER DENTAL MATERIALS

Use of eugenol-containing materials in a combination with Jen-Radiance FCP is contraindicated. Eugenol-containing dental materials can have negative impact on ability to an polymerization.

•• WARRANTY

The manufacturer warrants the quality of manufactured products. The adverse events inflicted by violation of user manual, storage conditions and other events inflicted by non-stipulated usage of the material are not the subjects of warranty. The customer is responsible for determination of suitability of this product for user's application. Warranty conditions: the product does not comply with requirements declared by manufacturer. In this case the manufacturer replaces the defective material within warranty period.

•• LIMITATION OF LIABILITY

The manufacturer's liability is limited by only cases stipulated by direct legislation of the country.

•• STORAGE

- Inappropriate storage conditions will reduce terms of use and can lead to deterioration of properties of the material. Don't allow direct sunlight on the product. Store a material in a dry place.
- Store a product at the temperature of 4 – 25 °C [39,2 – 77 °F].
- DO NOT FREEZE!
- Shelf life of Jen-Radiance FCP is 2 years.

•• RECYCLING

Dispose of the medical device in accordance with local / regional / national / international legal requirements.

•• PACKING

- Jen-Radiance FCP in syringes of 3 g [2 ml].
- Delivery Tips – 3 pcs and Instruction.

Jen-Radiance FCP FR

Jen-Radiance FCP sont des peintures composites fluides qui combinent un haut degré d'esthétique, de facilité d'application et d'utilisation.

•• DÉSIGNATION

- Pour les restaurations directes et indirectes, pour l'individualisation des dents restaurées.
- Comme agents de masquage pour couvrir les tissus dentaires décolorés.
- Obturation de tout élément structurel non esthétique (broches, inlays, jackets, amalgames, etc.).

•• LES NUANCES DES PEINTURES COMPOSITES

- Brown (marron) – pour recréer la couleur naturelle des fissures.
- Ochre (orange) – pour la correction de la couleur de certaines zones des dents (fissures dans les dents jeunes et âgées, taches de tabac, etc.).
- White (blanc) – pour simuler les traits caractéristiques des dents (hypercalcification, fluorose, etc.).
- Grey (gris-bleu) – pour caractériser le bord incisif (éclat bleu du jeune émail, accentuant les nuances transparentes).

- Black (noir) – pour élargir la gamme (changer les nuances) des peintures existantes.

•• MODE D'EMPLOI

On l'applique à l'aide d'un pinceau fin ou d'une seringue à travers un embout fin à l'endroit où l'on veut recréer le trait caractéristique de la dent.

Il est durci avec un photopolymériseur conventionnel.

- Il est appliqué en couches. L'épaisseur de la couche ne dépasse pas 0,5 mm. Peut être appliqué lors de la création d'une obturation, puis recouvert de fines couches de matériau composite. Des couches de matériau composite protègent le colorant de l'abrasion.
- Créer une texture de surface caractéristique sur le matériau de restauration à l'aide d'un instrument dentaire approprié. Mordre la surface traitée avec un gel de mordantage dentaire (par exemple Phospho-Jen AS), rincer à l'eau et sécher à l'air. Appliquez ensuite un adhésif, durcissez-le selon les instructions du fabricant, puis appliquez une peinture composite - durcissez-la et recouvrez la peinture d'une fine couche de matériau composite transparent ou translucide (tel que Jen-Radiance I ou Jen LC-Flow I). La dernière couche de matériau composite protège le colorant de l'abrasion.

•• PHOTOPOLYMÉRISATION DU MATÉRIAU

Utiliser une lampe de polymérisation conçue pour les matériaux contenant de la camphoroquinone comme initiateur, c'est-à-dire avec un maximum d'émission spectrale à près de 465 nm. La puissance minimale du photopolymérisateur doit être d'au moins 550 mW/cm², le temps de polymérisation doit être de 20 à 30 secondes.

•• CONTRE-INDICATIONS

Tout antécédent de réaction allergique, notamment aux résines méthacrylates ou à tout autre composant des matériaux dentaires.

•• EFFETS INDÉSIRABLES

La substance peut provoquer une irritation des yeux, de la peau et des muqueuses (voir MISES EN GARDE).

•• MISES EN GARDE

Le matériau composite Jen-Radiance FCP contient des résines méthacryliques dans sa composition. Évitez tout contact prolongé ou répété du matériau non polymérisé avec la peau (une dermatite de contact allergique peut survenir), les tissus mous de la bouche, les yeux.

En cas de contact, rincez immédiatement et abondamment la zone de contact avec de l'eau et du savon. Si une éruption cutanée ou d'autres signes de réactions allergiques apparaissent, cessez d'utiliser le matériau et consultez un médecin.

•• PRÉCAUTIONS À PRENDRE

- Utiliser une protection oculaire, des vêtements, un masque et des gants appropriés lors de la manipulation du matériau. Il est également recommandé aux patients de porter des lunettes de protection.
- Respectez les consignes de sécurité pour la manipulation de substances pulvérulentes contenant du silicium. Utilisez des lunettes de sécurité, un masque et des gants.

•• INTERACTION AVEC D'AUTRES MATÉRIEAUX

L'utilisation de produits contenant de l'eugénol en association avec Jen-Radiance FCP est contre-indiquée. Les matériaux dentaires contenant de l'eugénol peuvent avoir un effet négatif sur la capacité de durcissement.

•• GARANTIE

Le fabricant garantit la qualité de ses produits. La garantie ne couvre pas les défauts causés par le non-respect des instructions d'utilisation des matériaux, les conditions de stockage et autres cas qui ne sont pas prévus pour la fonction du matériau.

Il est de la responsabilité du consommateur de déterminer l'adéquation de ce produit à l'usage auquel il (le consommateur) le destine. Condition de survenance du cas de garantie : non-conformité du produit aux caractéristiques déclarées par le fabricant. Si un défaut matériel est détecté pendant la période de garantie, le fabricant remplacera le produit.

•• STOCKAGE ET DURÉE DE VALIDITÉ

- Des conditions de stockage inappropriées réduisent la durée d'utilisation et peuvent entraîner une détérioration des propriétés du matériau. N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil. Conservez le matériel dans un endroit sec.
- Conservez le produit à une température de 4 – 25°C [39,2 – 77 °F].
- NE PAS GELER!
- La durée de conservation garantie du matériel est de 3 ans.

•• LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

La responsabilité du fabricant s'étend uniquement aux cas expressément prévus par les lois applicables du pays.

•• MISE AU REBUT

Mettez le produit médical au rebut conformément aux exigences légales locales / régionales / nationales / internationales.

•• FURNITURES

- Jen-Radiance FCP en seringues de 3 g [2 ml].
- Un ensemble de canules d'alimentation - 3 pcs.

Jen-Radiance FCP DE

Jen-Radiance FCP sind fließfähige Kompositlacke, die ein hohes Maß an Ästhetik, einfacher Anwendung und Benutzerfreundlichkeit vereinen.

•• ZWECKBESTIMMUNG

- Für direkte und indirekte Restaurationen zur Individualisierung der restaurierten Zähne.
- Als Maskierungsmittel zur Abdeckung verfärbter Zahnsubstanz.
- Verschließen von nicht-ästhetischen Strukturelementen (Stifte, Inlays, Zahnkronen, Amalgamfüllungen usw.).

•• FARBTÖNE VON KOMPOSITFARBEN

- Brown [braun] – um die natürliche Farbe von Fissuren nachzubilden.
- Ochre [orange] – zur Farbkorrektur einiger Zahnbereiche (Risse in jungen und alten Zähnen, Tabakflecken usw.).
- White [weiß] – zur Simulation der charakteristischen Merkmale der Zähne [Hyperkalkifizierung, Fluorose usw.].
- Grey [grau-blau] – zur Charakterisierung der Schneidekante (blauer Schimmer des jungen Schmelzes, Betonung transparenter Farbtöne).
- Black [schwarz] – zur Erweiterung des Sortiments (Farbtonwechsel!) bestehender Farben.

•• APPLIKATIONSFORM

Es wird mit einem dünnen Pinsel oder einer Spritze durch eine dünne Düse auf die Stelle aufgetragen, an der das charakteristische Merkmal des Zahns nachgebildet werden soll. Es wird mit einem herkömmlichen Photopolymerisator ausgehärtet.

- Es wird in Schichten aufgetragen. Schichtdicke nicht mehr als 0,5 mm. Kann bei der Erstellung einer Füllung angewendet und dann mit dünnen Schichten von Kompositmaterial überlagert werden. Schichten aus Kompositmaterial schützen den Farbstoff vor Abrieb.
- Erzeugen mit einem geeigneten Dentalinstrument eine charakteristische Oberflächentextur auf dem Restaurationsmaterial. Ätzen die behandelte Oberfläche mit dentalen Ätzgelen (z. B. Phospho-Jen AS), spülen mit Wasser nach und lassen sie an der Luft trocknen. Tragen dann einen Kleber auf, härten ihn gemäß den Anweisungen des Herstellers aus, tragen dann eine Kompositfarbe auf - härten sie aus und bedecken die Farbe mit einer dünnen Schicht aus transparentem oder transluzentem Kompositmaterial (wie Jen-Radiance I oder Jen LC-Flow I). Die letzte Schicht aus Kompositmaterial schützt den Farbstoff vor Abrieb.

•• PHOTOPOLYMERISATION VON MATERIAL

Verwenden eine Aushärtungslampe, die für Materialien ausgelegt ist, die Camphorochinon als Initiator enthalten, d. h. mit einem spektralen Peak um 465 nm. Die Mindestleistung des Photopolymerisators sollte mindestens 550 mW/cm² betragen, die Polymerisationszeit sollte im Bereich von 20 - 30 Sekunden liegen.

•• GEGENANZEIGEN

Jegliche Vorgeschichte von allergischen Reaktionen, insbesondere auf Methacrylatharze oder andere Bestandteile von Dentalmaterialien.

•• NEBENWIRKUNGEN

Material kann Reizungen der Augen, Haut und Schleimhäute verursachen (siehe WARNHINWEISE).

•• VORSICHTSHINWEISE

Das Kompositmaterial Jen-Radiance FCP enthält in seiner Zusammensetzung Methacrylatharze. Vermeiden Sie längeren oder wiederholten Kontakt des unpolymerisierten Materials mit der Haut (allergische Kontaktdermatitis kann auftreten), den Weichteilen des Mundes und den Händen.

Bei Kontakt spülen Sie die Kontaktstelle sofort gründlich mit Wasser und Seife. Wenn ein Hautausschlag oder andere Anzeichen einer allergischen Reaktion auftreten, verwenden das Material nicht weiter und suchen einen Arzt auf.

•• SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Verwenden beim Umgang mit dem Material einen geeigneten Augenschutz, Kleidung, Maske und Handschuhe. Auch für Patienten wird eine Schutzbrille empfohlen.
- Beachten die Sicherheitsvorkehrungen für den Umgang mit pulverförmigen, silikonhaltigen Substanzen. Tragen Sie Schutzbrille, Mundschutz und Handschuhe.

•• WECHSELWIRKUNG MIT ANDEREN MATERIALIEN

Die Verwendung von eugenolhaltigen Produkten in Kombination mit Jen-Radiance FCP ist kontraindiziert. Eugenol-haltige Dentalmaterialien können die Aushärtungsfähigkeit negativ beeinflussen.

•• GARANTIEVERPFLICHTUNGEN

Der Hersteller garantiert für die Qualität seiner Produkte. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch die Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung der Materialien, Lagerungsbedingungen und andere Fälle, die nicht für die Funktion des Materials bestimmt sind, verursacht werden.

Es liegt in der Verantwortung des Verbrauchers, die Eignung dieses Produkts für seine (des Verbrauchers) beabsichtigte Verwendung zu bestimmen. Voraussetzung für den Eintritt des Garantiefalles: Nichtübereinstimmung des Produktes mit den vom Hersteller deklarierten Eigenschaften. Wenn während der Garantiezeit ein Materialfehler festgestellt wird, wird der Hersteller das Produkt ersetzen.

•• BESCHRÄNKUNG DER HERSTELLERHAFTUNG

Die Haftung des Herstellers erstreckt sich nur auf die Fälle, die das geltende Recht des Landes ausdrücklich vorsieht.

•• LAGERUNG UND HALTBARKEIT

- Unsachgemäße Lagerungsbedingungen verkürzen die Nutzungsdauer und können zu einer Verschlechterung der Materialeigenschaften führen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Lagern Sie das Material an einem trockenen Ort.
- Lagern Sie das Produkt bei 4 – 25 °C [39,2 – 77 °F].
- NICHT EINFRIESEN!
- Die garantierte Lagerfähigkeit des Materials beträgt 3 Jahre.

•• ENTSORGUNG

Entsorgen das Medizinprodukt in Übereinstimmung mit den lokalen/regionalen/nationalen/internationalen gesetzlichen Bestimmungen.

•• PACKUNGSMENGE

- Jen-Radiance FCP in 3 g [2 ml] Spritzen.
- Kanülenatz - 3 St.

Jen-Radiance FCP IT

Jen-Radiance FCP sono vernici composite fluide che combinano un alto grado di estetica, facilità di applicazione e facilità di lavoro.

•• DESTINAZIONE D'USO

- Per restauri diretti e indiretti per individuare i denti da restaurare.
- Come agente mascherante per coprire i tessuti dentali decolorati.
- Per coprire qualsiasi elemento non estetico delle strutture (perni, intarsi, capsule, otturazioni in amalgama, ecc.).

•• SFUMATURE DI COLORI COMPOSITI

- Brown [marrone] – per ricreare il colore naturale delle fessure.
- Ochre [arancione] – per la correzione del colore di alcune aree dei denti (fessure nei denti giovani e vecchi, macchie di tabacco, ecc.).
- White (bianco) – per simulare i tratti caratteristici dei denti (ipercalcificazione, fluorosi, ecc.).
- Grey [grigio] – per caratterizzare il bordo incisale (bagliore blu dello smalto giovane, accentuazione delle sfumature trasparenti).
- Black (nero) – per estendere la gamma (cambiare le sfumature) dei colori esistenti.

•• MODO D'USO

Applicare con un pennello fine o una siringa attraverso un un ugello sottile sull'area dove viene ricreato il tratto caratteristico del dente. Si polimerizza con un fotopolimerizzatore convenzionale.

- Si applica a strati. Lo spessore dello strato non dovrebbe essere superiore a 0,5 mm. Può essere applicato quando si crea un'otturazione e poi sovrapposto a sottili strati di materiale composito. Strati di materiale composito proteggono il colorante dall'abrasione.

- Creare una struttura superficiale caratteristica sul materiale da restauro usando uno strumento dentale appropriato. Mordenzare la superficie trattata con un gel mordenzante dentale (ad es. Phospho-Jen AS), risciacquare con acqua e asciugare all'aria. Quindi applicare un adesivo, polimerizzare secondo le istruzioni del produttore, poi applicare la vernice composita - polimerizzare e coprire la vernice con uno strato sottile di materiale composito trasparente o traslucido (per esempio, Jen-Radiance I o Jen LC-Flow I). Lo strato finale di materiale composito protegge la vernice dall'abrasione.

•• FOTOPOLIMERIZZAZIONE DEL MATERIALE

Usare una lampada polimerizzante progettata per materiali contenenti canforochinone come iniziatore, cioè con un picco spettrale intorno a 465 nm. La potenza minima del fotopolimerizzatore dovrebbe essere almeno 550 mW/cm², il tempo di polimerizzazione dovrebbe essere nell'intervallo di 20 - 30 secondi.

•• CONTROINDICAZIONI

Qualsiasi storia di reazioni allergiche, specialmente alle resine metacrilate o a qualsiasi altro componente dei materiali dentali.

•• REAZIONI AVVERSE

Il materiale può causare irritazione agli occhi, alla pelle e alle mucose (vedi AVVERTENZE).

•• AVVERTENZE

Il materiale composito Jen-Radiance FCP contiene resine metacriliche nella sua composizione. Evitare il contatto prolungato o ripetuto del materiale non polimerizzato con la pelle (può verificarsi una dermatite allergica da contatto), i tessuti molli della bocca, gli occhi.

In caso di contatto, lavare immediatamente e accuratamente il luogo di contatto con acqua e sapone. Se si verifica un'eruzione cutanea o altri segni di reazioni allergiche, smettere di usare il materiale e consultare un medico.

•• PRECAUZIONI

- Usare protezioni per gli occhi, indumenti, maschera e guanti appropriati quando si maneggia il materiale. Anche gli occhiali protettivi sono raccomandati per i pazienti.
- Osservare le precauzioni di sicurezza per la manipolazione di sostanze polverose e contenenti silicio. Usare occhiali di sicurezza, maschera e guanti.

•• INTERAZIONE CON ALTRI MATERIALI

L'uso di prodotti contenenti eugenolo in combinazione con Jen-Radiance FCP è controindicato. I materiali dentali contenenti eugenolo possono avere un effetto negativo sulla capacità di polimerizzazione.

•• OBBLIGHI DI GARANZIA

Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti. La garanzia non copre i difetti causati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei materiali, dalle condizioni di stoccaggio e da altri casi che non sono destinati alla funzione del materiale.

È responsabilità del consumatore determinare l'idoneità di questo prodotto per l'uso previsto. Condizione per il verificarsi del caso di garanzia: non conformità del prodotto con le caratteristiche dichiarate dal produttore. Se viene rilevato un difetto di materiale durante il periodo di garanzia, il produttore sostituirà il prodotto.

•• DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

La responsabilità del fabbricante si estende solo ai casi espressamente previsti dalle leggi applicabili del paese.

•• CONSERVAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ

- Condizioni di stoccaggio improprie accorciano il periodo di utilizzo e possono portare al deterioramento delle proprietà del materiale. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta. Riporre il materiale in luogo asciutto e secco.
- Conservare il prodotto a temperature comprese tra i 4 °C ed i 25 °C [39,2 – 77 °F].
- NON CONGELARE!
- La durata di conservazione garantita del materiale è di 3 anni.

•• SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto medico in conformità ai requisiti legali locali/regionali/nazionali/internazionali.

•• CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Jen-Radiance FCP è fornito in siringhe da 3 g [2 ml].
- Set di cannule di distribuzione – 3 pezzi.

Jen-Radiance FCP PL

Jen-Radiance FCP – płynne farby kompozytowe [podbarwiacze], które łączą w sobie wysoką estetykę, komfort pracy i łatwość obsługi.

•• ZASTOSOWANIE

- W uzupełnieniach bezpośrednich i pośrednich w celu indywidualizacji odbudowanych zębów.
- Jako środek maskujący do pokrycia przebarwionych tkanek zęba.
- Pokrycie wszystkich nieestetycznych elementów uzupełnienia [wkładów koronowo-korbowych, wkładów, koron, wypełnień amalgamatowych itp.].

•• ODCIENIE FARB KOMPOZYTOWYCH

- Brown (brązowy) – do odtworzenia naturalnego koloru bruzd.
- Ochre (pomarańczowy) – do korekty koloru niektórych obszarów zębów [pęknięcia w młodych i starszych zębach, przebarwienia od tytoniu itp.]
- White (biały) – do odtwarzania niuansów kolorystycznych naturalnego uzębienia [hipokalcyfikacja, fluoroza itp.].
- Grey (szaro-niebieski) – nadawanie przezierności w odcinku siecznym [niebieski kolor młodego szkliva, podkreślenie transparentnych odcieni].
- Black (czarny) – rozszerzenie gamy [zmiana odcieni] istniejących kolorów.

•• POSTĘPOWANIE

Nakłada się cienkim pędzelmik lub strzykawką przez cienką końcówkę na miejsce, gdzie zwiększenie natężenia barwy poprawi estetykę i odtworzy szczegółowe cechy zęba. Naświetlanie przeprowadza się za pomocą konwencjonalnej lampy polimeryzacyjnej.

- Nakładać warstwami. Grubość warstwy maks. 0,5 mm. Może być stosowany podczas tworzenia wypełnienia, a następnie pokryty cienką warstwą materiału kompozytowego. Warstwy materiału kompozytowego chronią podbarwiacz przed ścieraniem.
- Nadać charakterystyczną fakturę powierzchni materiałowi wypełniającemu przy użyciu odpowiedniego instrumentu stomatologicznego. Opracowaną powierzchnię poddać wytrawieniu [np. Phospho-Jen AS], wypłukać wodą i osuszyć powietrzem. Następnie zaaplikować system wiążący, utwardzić zgodnie z instrukcją producenta. Dalej nanieść farbę kompozytową, spolimeryzować i pokryć cienką warstwą przezroczystego lub półprzezroczystego materiału kompozytowego [np. Jen-Radiance I lub Jen LC-Flow I]. Ostatnia warstwa materiału kompozytowego chroni podbarwiacz przed ścieraniem.

•• POLIMERYZACJA MATERIAŁU

Należy używać lampy polimeryzacyjnej przeznaczonej do materiałów zawierających kamforochinon jako inicjator, czyli o długości fali około 465 nm. Minimalne natężenie światła lampy polimeryzacyjnej powinno wynosić co najmniej 550 mW/cm², czas polimeryzacji powinien być w zakresie od 20 do 30 sekund.

•• PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy stosować materiału u pacjentów uczulonych na składniki kompozytu, szczególnie na żywice metakrylowe lub jakiegolwiek inny składnik materiałów stomatologicznych.

•• DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Materiał może powodować podrażnienie oczu, skóry i błon śluzowych [patrz rozdział OSTRZEŻENIA].

•• OSTRZEŻENIA

Materiał kompozytowy Jen-Radiance FCP zawiera żywice metakrylowe. Należy unikać długotrwałego lub powtarzającego się kontaktu niespolimeryzowanego materiału ze skórą (może wystąpić alergiczne kontaktowe zapalenie skóry), z tkankami miękkimi jamy ustnej, oczami.

Jeśli dojdzie do kontaktu, trzeba natychmiast dobrze umyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. Jeśli na skórze pojawi się wysypka lub inne oznaki reakcji alergicznych, należy zaprzestać używania materiału i zwrócić się po pomoc medyczną.

•• ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Podczas pracy z materiałem warto używać odpowiednich okularów ochronnych, odzieży, maski i rękawiczek. Pacjentom również zaleca się stosowanie okularów ochronnych.
- Trzeba przestrzegać środków bezpieczeństwa przewidzianych podczas pracy ze sproszkowanymi substancjami zawierającymi krzem. Używać okularów ochronnych, maski i rękawiczek.

•• GWARANCJA

Producent gwarantuje jakość swoich produktów. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku nieprzestrzegania się do instrukcji użytkowania materiałów, naruszenia warunków przechowywania i innych przypadków użytkowania niezgodnie z właściwym przeznaczeniem materiału.

Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. Warunek wystąpienia zdarzenia gwarancyjnego: niezgodność produktu z cechami deklarowanymi przez producenta. W przypadku stwierdzenia wady materiału w okresie gwarancyjnym producent dokonuje wymiany produktów.